

NATIONAL UNIVERSITY OF IRELAND, GALWAY
OLLSCOIL NA hÉIREANN, GAILLIMH

SUMMER EXAMINATIONS 1999
SECOND COMMERCE WITH GERMAN (Semester II)

GR 223 Applied Language Paper I

Professor M. McGowan

Professor T.E. Bourke

D. Devilly, M.A.

Time allowed: Three hours

Please answer all sections.

Section I

Translate into English: (20% of total mark for this section)

In den 40er Jahren etablierte Ingvar Kampard einen kleinen Versandhandel auf dem elterlichen Bauernhof in Südschweden mit einem preiswerten Sortiment vom Kugelschreiber über Damenstrümpfe bis zum Küchenstuhl. Wenige Jahre später hatte er sich auf Einrichtungsgegenstände konzentriert und baute 1958 das erste IKEA-Möbelhaus zur Präsentation seiner Produkte.

1989 existierten 50 IKEA-Häuser in 14 Ländern der Welt mit einem Jahresumsatz von 2 Mrd. DM.

IKEAs Zielmarkt sind Käufer mit mittlerem Einkommen im Alter von 25-44 Jahren.

Die Produkte zeichnen sich aus durch:

- * gute Qualität zu niedrigen Preisen
- * modernes schwedisches Design
- * Zerlegbarkeit der Möbel
- * sofortige Lieferbereitschaft
- * ausführliche Kundeninformation
- * Rücknahmegarantie innerhalb von drei Monaten nach dem Kauf

Als IKEA 1974 sein erstes deutsches Möbelhaus eröffnete, befand sich der

deutsche Möbeleinzelhandel aufgrund stagnierender Realeinkommen, Angst um den Arbeitsplatz und allgemeiner Sparneigung in einer Krise. In dieser Situation sprach die Preispolitik von IKEA die Verbraucher an.

Section II

Translate into German:

(30%)

The immense cost of unification, recession or slackening economic growth in many export countries and increasing globalisation of economies have plunged Germany into deficit.

The German economy which up to the late 1980s was very strong now faces a serious crisis. Economic growth has decreased, unemployment has been rising, and public debt has steadily increased.

Unemployment is probably the most visible economic problem. Since 1991, the number of unemployed has risen by 6.7 percent. Nearly three-quarters of employers and managers were pessimistic about the prospects of an economic upturn and only one in ten companies was planning to expand in Germany.

The implication is that Germany is losing its attractiveness for industry to invest and produce. This will affect the labour market and the country's financial affairs.

Section III

(30%)

a.) **Read the following text and answer the questions in German:**

Vom Tellerwäscher zum erfolgreichsten Unternehmer - in Deutschland sind Karrieren wie in den USA möglich. Dies belegen die Geschichten einiger ausländischer Unternehmer in Deutschland.

Carlos do Santos aus Portugal hat vor 16 Jahren in Deutschland als Fensterputzer angefangen. Heute gehört ihm in Frankfurt ein Reinigungsunternehmen mit über 1000 Mitarbeitern. Und Kemal Sahin, Gründer und Inhaber der Santex Gruppe, einem der großen, weltweit agierenden Bekleidungsherstellern mit über 1200 Mitarbeitern, erzählt: " Ich kam mit einem Stipendium des türkischen Staates zum Studieren nach Deutschland und erhielt nach dem Ingenieurstudium keinen Job. Also habe ich mein eigenes Unternehmen gegründet. "

Angefangen hat er mit einer kleinen Änderungsschneiderei. Heute arbeiten bei Santex weltweit über 9600 Mitarbeiter. Das Unternehmen hat Zweigstellen in Deutschland und den Niederlanden, in Österreich, Frankreich und den USA. 18 Produktions- und Handelsfirmen liegen in der Türkei.

In vielen Firmen prägen die Gründer der ersten Generation die Unternehmenskultur. Die Firmen werden streng hierarchisch geführt. In größeren Unternehmen, die bereits weltweit agieren oder in denen die zweite oder dritte Generation die Führung übernommen hat, zeichnet sich ein Wandel zu modernen Managementstrategien und lockerem Führungsstil ab.

Zu den bekanntesten türkischen Unternehmern in Deutschland zählt Vural Öger, Geschäftsführer des Reiseveranstalters Öger Tours. Mitte der sechziger Jahre, als immer mehr türkische Arbeitskräfte nach Deutschland kamen, begann er für die Gastarbeiter Flüge in die Heimat zu organisieren. Während des Golfkrieges kaufte er anderen Reiseveranstaltern Bettenkontingenten ab und erweiterte sein Programm.

Heute ist Öger Tours der fünftgrößte Anbieter von Pauschalreisen in Deutschland.

1. Was ist in Deutschland so leicht wie in Amerika möglich ?
2. In welcher Branche ist Carlos do Santos tätig ?
3. Welche Position vertritt Kamal Sahin in seinem Unternehmen und wie kam es dazu ?
4. In welchen europäischen Ländern hat Kamal Sahin Zweigstellen eröffnet ?
5. Welche Unternehmenskultur findet man oft in ausländischen Firmen ?
6. Warum zählt Öger Tours zu einem der größten Unternehmen in Deutschland ?
7. Definieren Sie den Begriff " Pauschalreisen ". (1-2 Sätze)

b.) Construct sentences in **Konjunktiv II** by using " wenn".

e.g. Wenn / mein Chef / mehr Lohn / zahlen / ich / nach London fliegen
Wenn mein Chef mehr Lohn zahlte, flöge ich nach London.

1. Wenn / wir / mehr Geld haben / wir / neue Maschinen kaufen
2. Wenn / die Mitarbeiter besser qualifiziert sein / sie / verantwortungsvollere Tätigkeiten ausüben / können
3. Wenn / die Kollegen / besser arbeiten / sie / ein höheres Gehalt bekommen

4. Wenn / der Umsatz sinken / die Firma / ein billigeres Produkt anbieten
5. Wenn / der Kunde anrufen / ich / den Vertrag sofort unterschreiben.

c.) Add appropriate **prepositions**.

1. Dieses Land ist ____ Exporte angewiesen, weil es arm ____ Rohstoffen ist.
2. Er ist ____ die Verkaufsabteilung verantwortlich und ____ dem Jahresumsatz sehr unzufrieden.
3. Herr Kunze ist erfreut ____ die Zahlungsbedingungen und ____ dem Angebot einverstanden.
4. Der Kunde ist ____ den Produkten begeistert und bittet ____ eine zügige Vertragsabwicklung.
5. Obwohl die Einkaufsleiterin ____ den geringen Rabatt erstaunt ist, ist sie ____ der Qualität der Erzeugnisse überzeugt.

d.) Rewrite the following text and fill in the gaps with appropriate endings where necessary.

Die Decker-Heim GmbH ist ein ____ deutsch ____ Baufirma, die sich auf die Sanierung von derelikt ____ Altbauten im neu ____ Berlin spezialisiert hat. Wegen Mangel an ausgebildet ____ Arbeitskräften wirbt sie zusätzlich ____ zu ihr ____ deutsch ____ Stammpersonal einig ____ Fachkräfte aus Polen an und verspricht ihn ____ ein ____ stündlich ____ Lohn von DM 15.- sowie kostenlos ____ Unterkunft. Ein polnisch ____ Arbeiter kostet die Firma bei ein ____ wöchentlich ____ Arbeitsleistung von 60 Stunden und ein ____ durchschnittlich ____ Gehalt von DM 15.- etwa DM 900.-.

Der jung ____ Maurer Bolek Wewanowski fällt ein ____ Tages von sein ____ wackelig ____ Leiter und wird mit schwer ____ Verletzungen ins nächst ____ Krankenhaus gebracht, wo sein ____ gebrochen ____ Arm von ein ____ nett ____ Krankenschwester verbunden wird.

Section IV

Write a short essay in **German** (not more than 500 words) on **one** of the following topics: **(20%)**

1. Wie sehen Sie die Zukunft Irlands als Mitglied der Europäischen Währungsunion ?
2. Schreiben Sie einen Brief an die deutsche Fremdenverkehrszentrale und erörtern Sie, warum Sie glauben, daß Galway der ideale Standort für ein internationales Messezentrum wäre.
3. Der "Keltische Tiger" ist das Wirtschaftssymbol Irlands geworden. Begründen Sie den rapiden Wirtschaftsaufschwung Irlands in den letzten Jahren.
4. Wenn Sie die Wahl hätten, in welchem Land würden Sie gerne leben und arbeiten ?